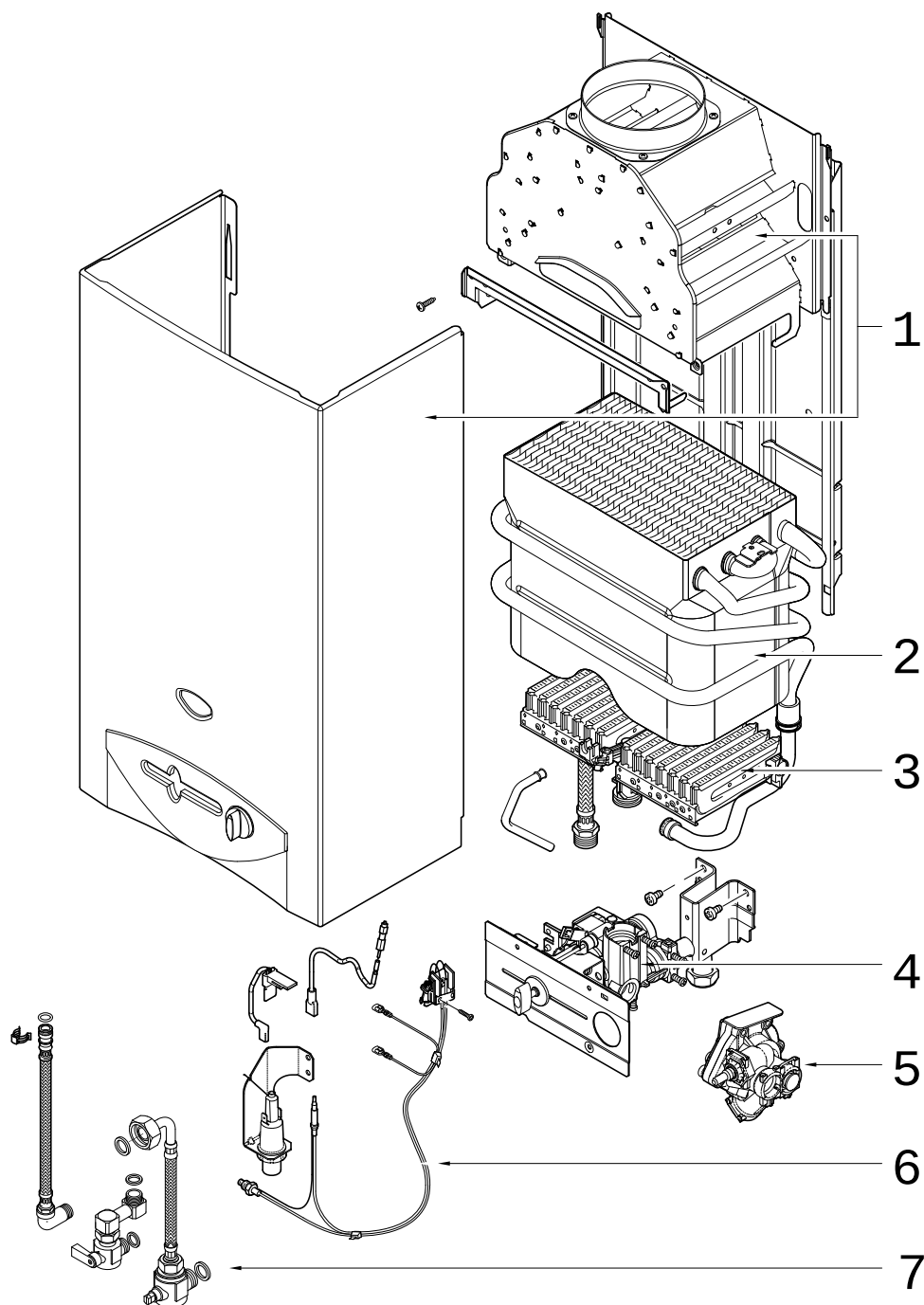


LH 8/10 PV. LC 10/13/16 PV.



6720902526 . AA . JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות מותנהות על ידי הוראות/הנחיות/ההוראות

ההוראות/הנחיות/ההוראות הן חלק מההוראות/הנחיות/ההוראות הכלליות, ויש להקפיד על כללי הבטיחות, וכן על כללי הבטיחות.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

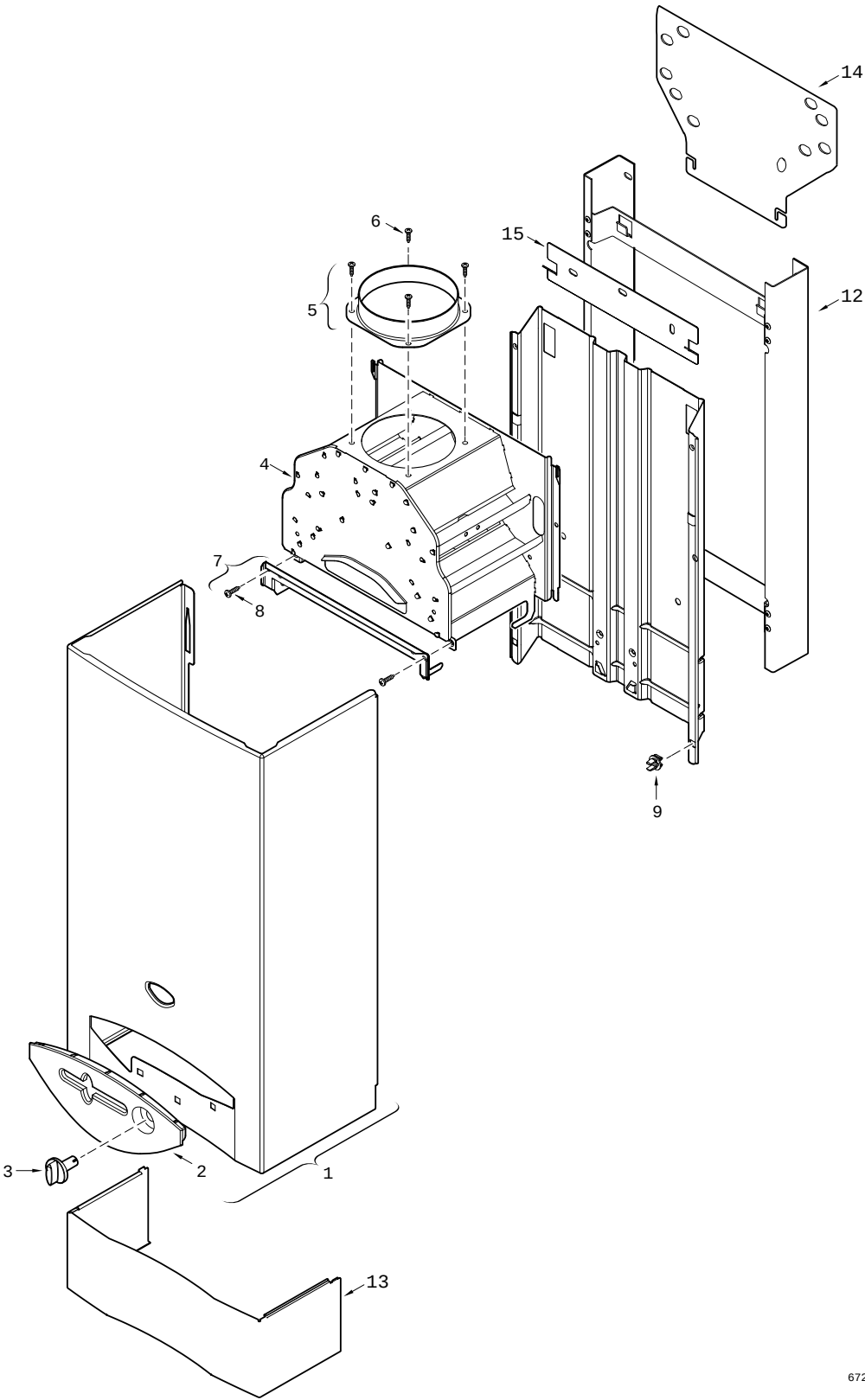
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



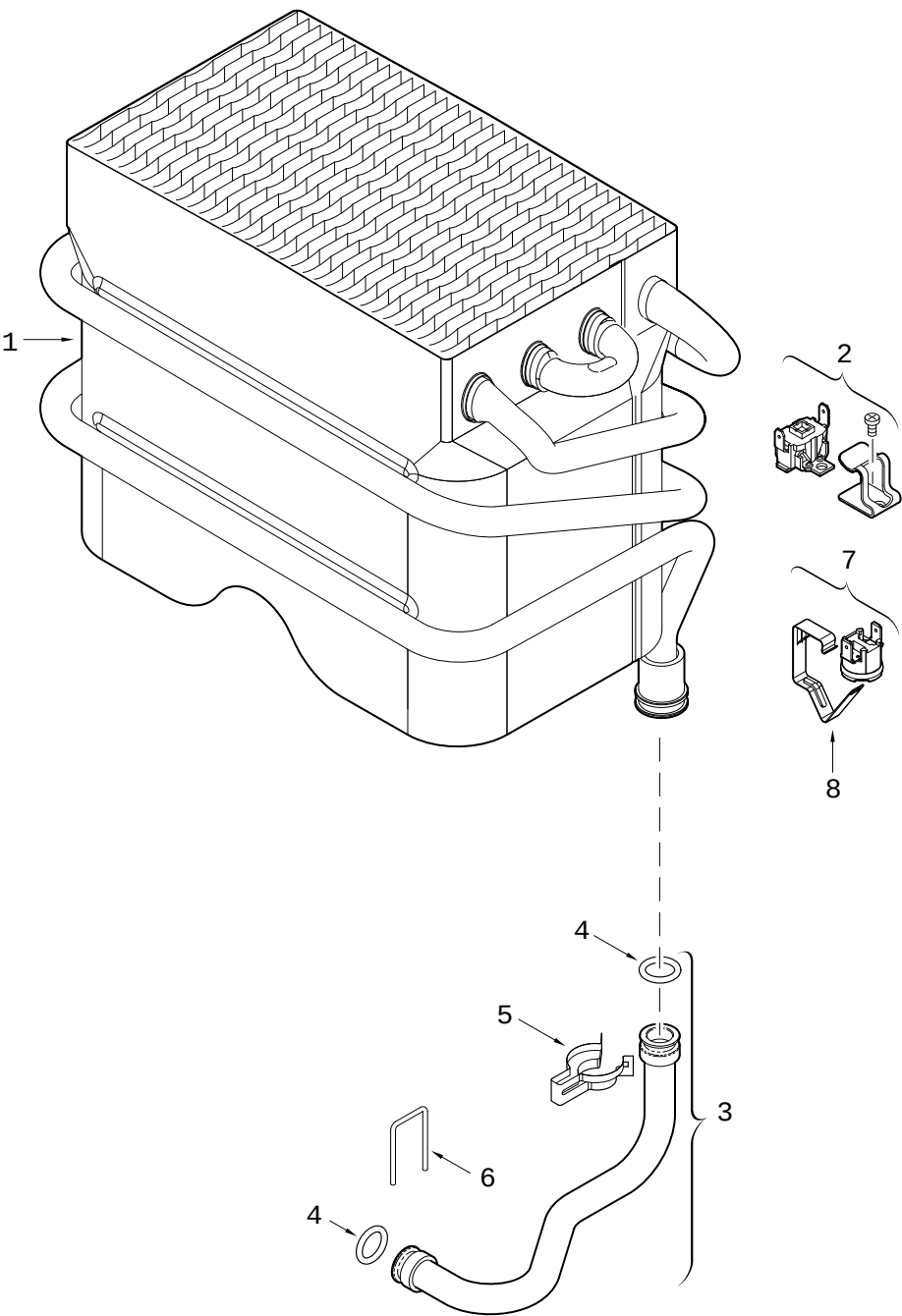
6720902527 . AA . JF

1

Habillage
Front cover
Mantel
Mantello
Carcasa

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

7701431660



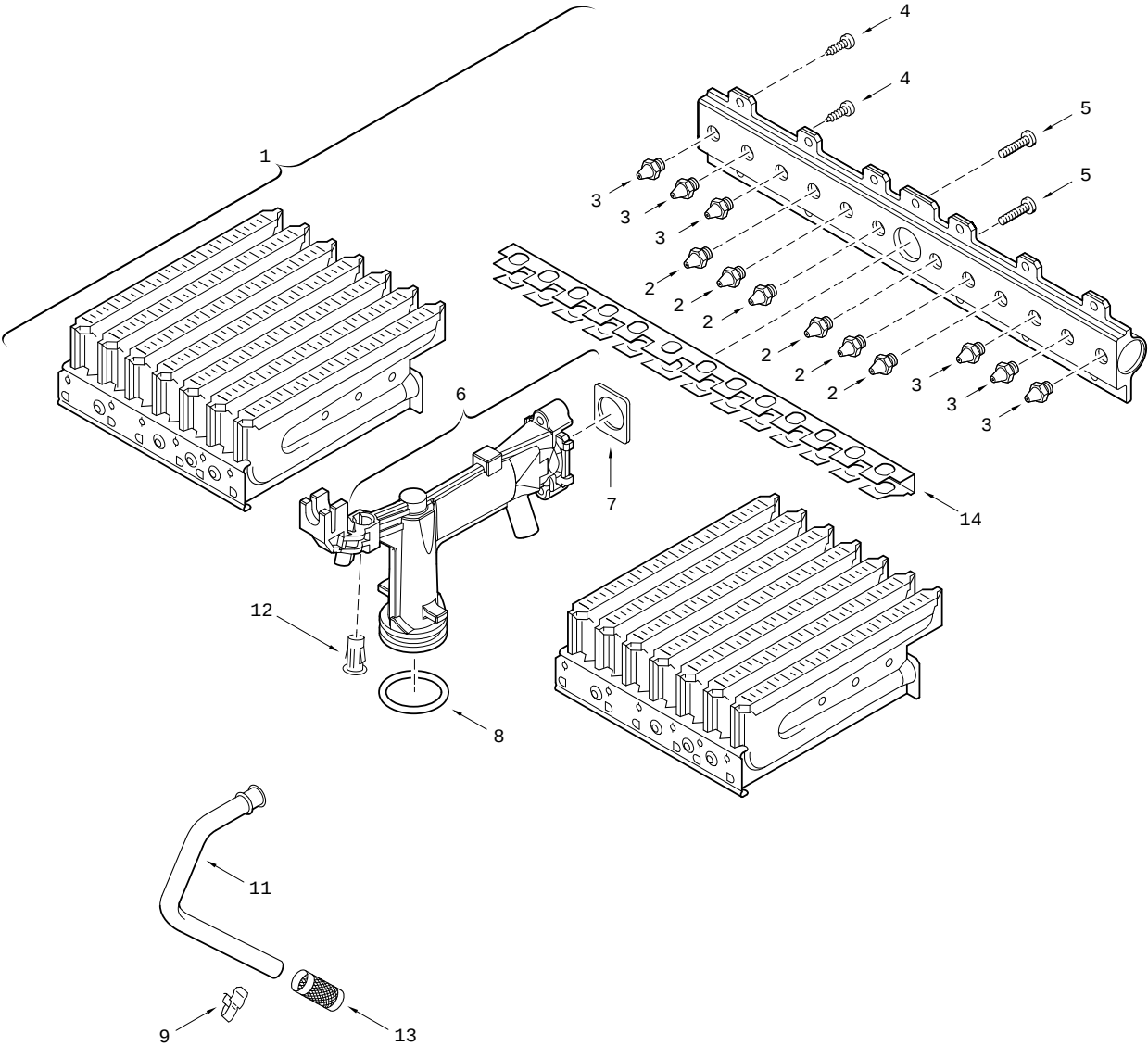
6720902528 .AB . JF

2

Corps interieur
Heating body
Innenkörper
Corpo interno
Cuerpo de caldeo

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

7701431660



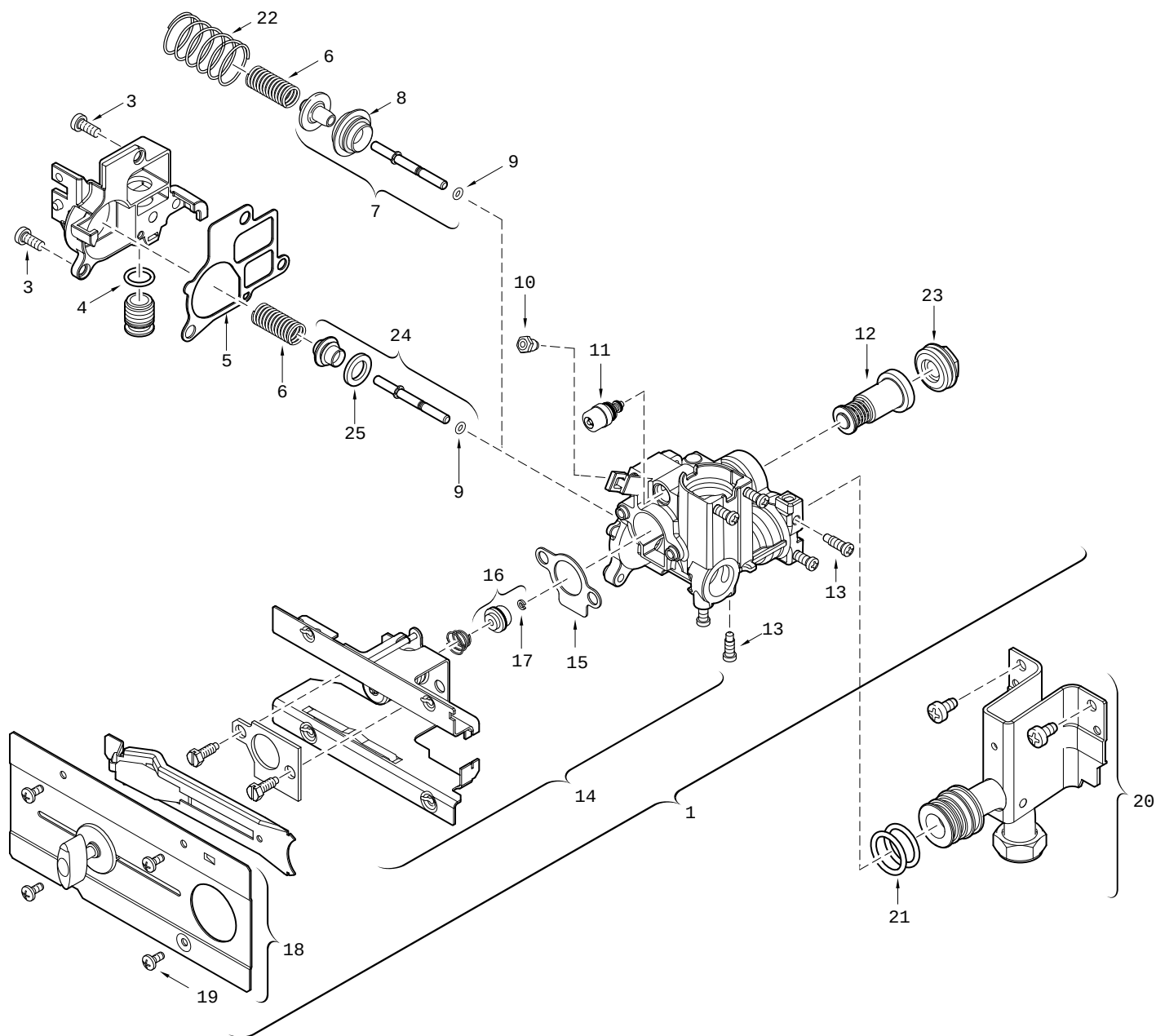
6720902091.AF JF

3

Brûleur
Burner
Brenner
Bruciatore
Quemador

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

3



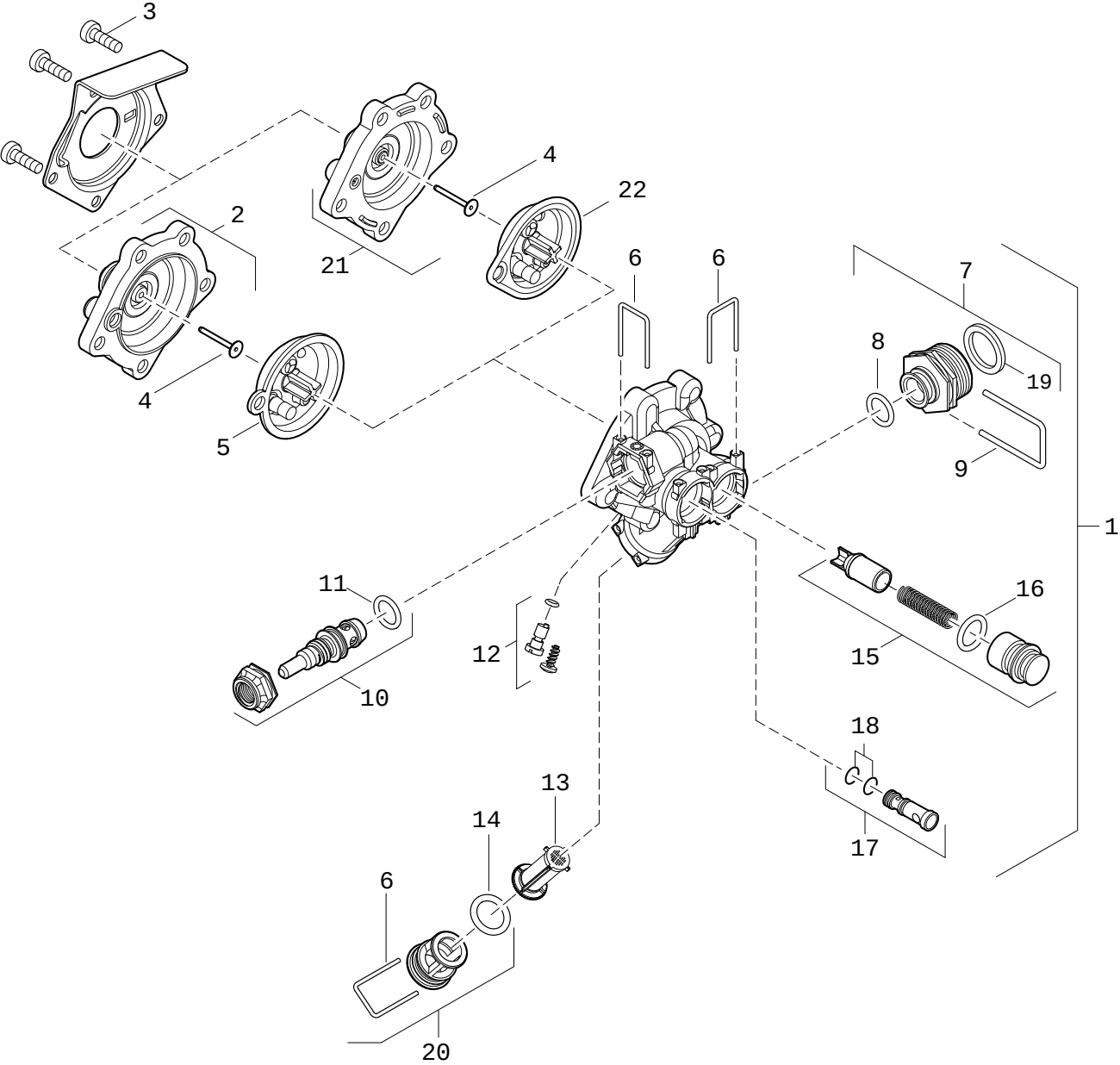
6720907258.AA JF

4

Bloc gaz
Gas valve
Gasarmatur
Gruppo gas
Cuerpo de gas

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

4



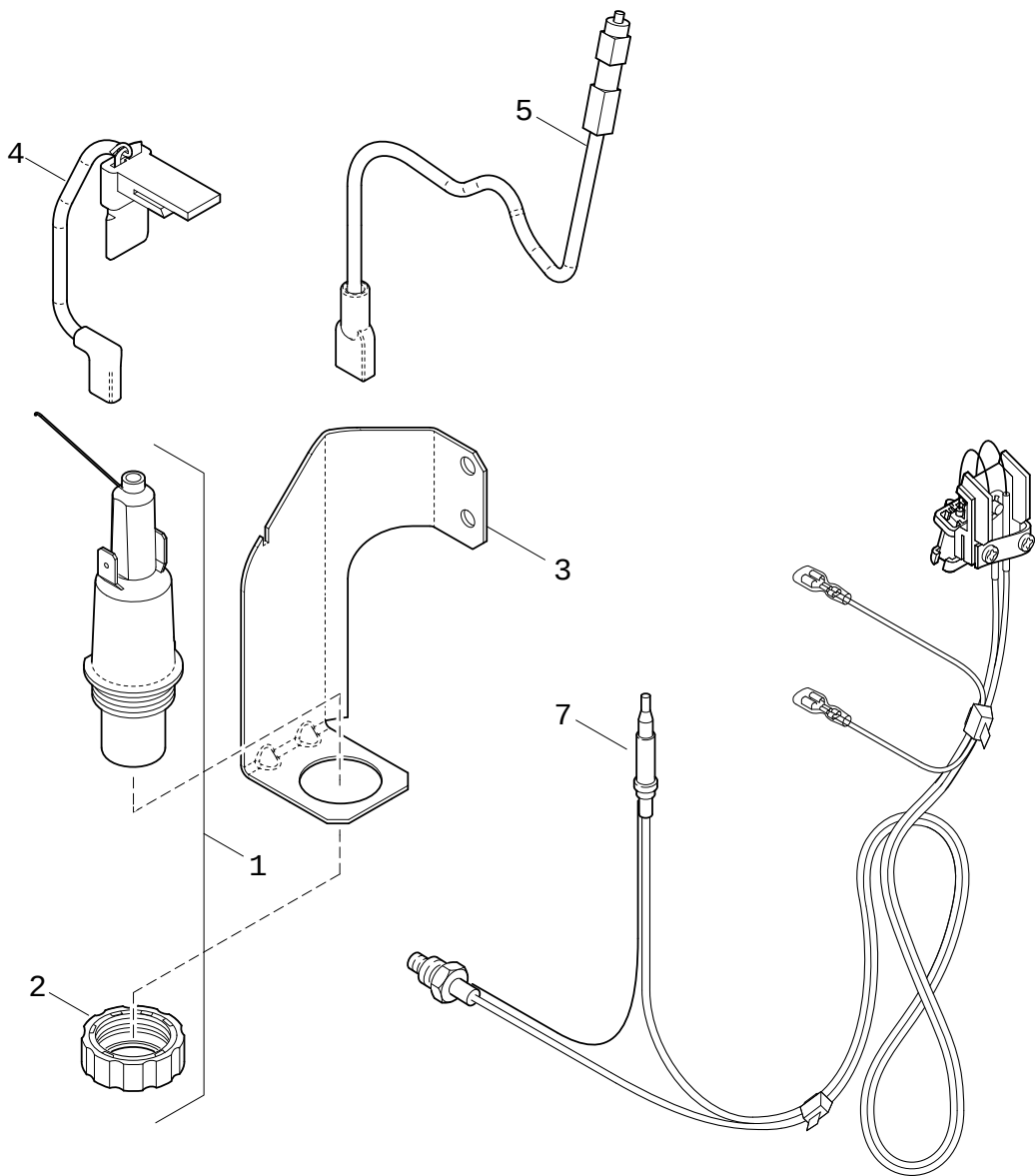
6720902510.AB JF

5

Robinet d'eau (plastique)
Water valve (plastic)
Wasserarmatur (Kunststoff)
Gruppo acqua in plastica
Cuerpo de agua (poliamida)

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

5



€ 720907431.AA JF

6

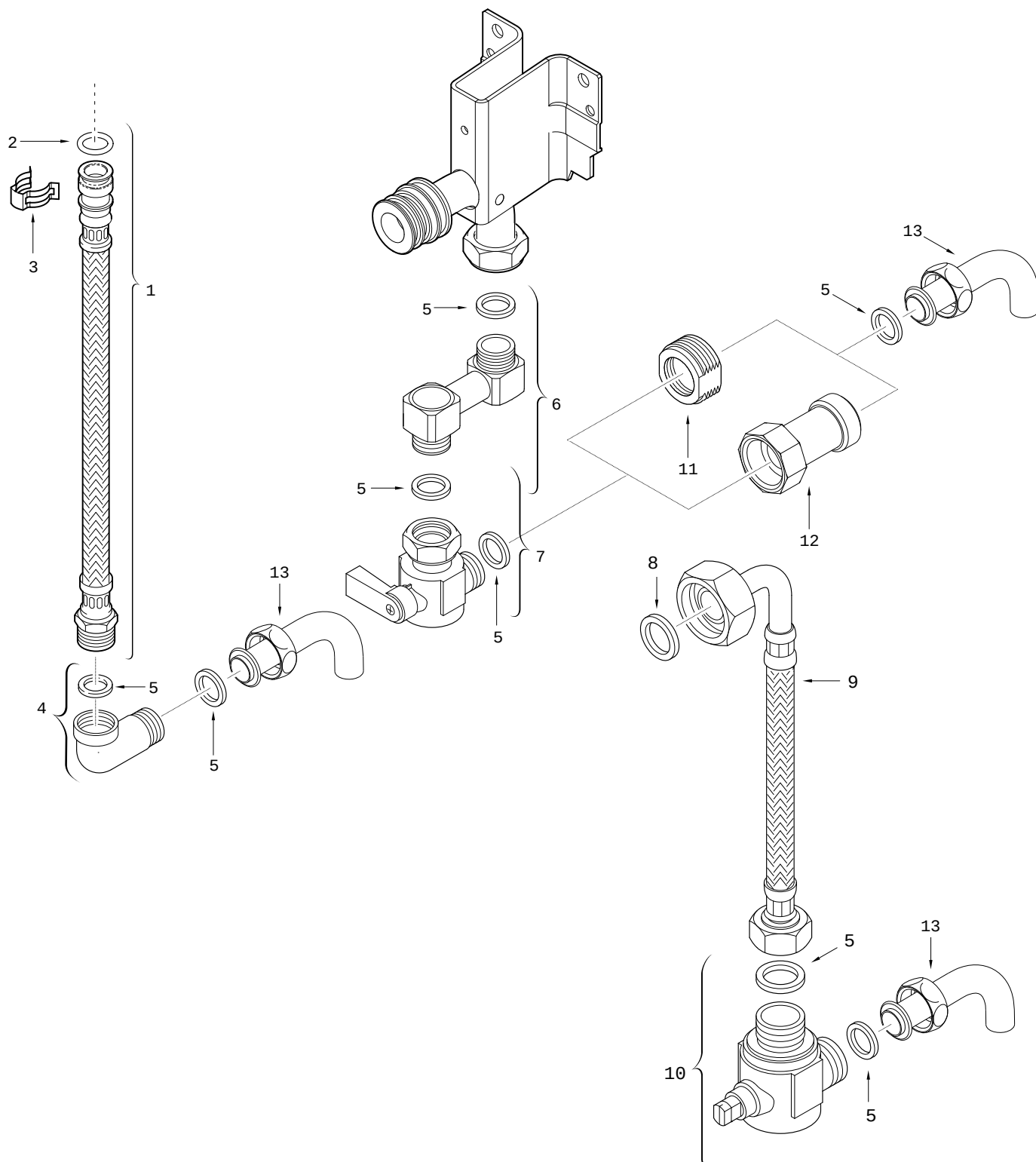
Allumeur Piezo
Piezo igniter
Piezozünder
Accenditore piezo
Piezoeléctrico

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

Allumeur Piezo
Piezo igniter
Piezozünder
Accenditore piezo
Piezoeléctrico

6



6720902583.AA.JF

7

Accessoire
Accessory
Zubehoere
Accessorio
Accesorio

LH 8/10 PV.
LC 10/13/16 PV.

7

Liste des traductions List of translations		Übersetzungsliste Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones
Pos	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripción
1	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Front cover	Mantel	Mantello	Carcasa
2	Shield	Blende	Mascherina quadro comandi	Blenda frontal
3	Water flow selector handle	Griff Wassermengenwähler	Manopola con boccola	Mando selector de caudal
4	Draught diverter	Strömungssicherung	Cappa fumi	Campana cortatiros
5	Exhaust pipe union Ø110	Abgasstutzen Ø110	Terminale condotto Ø110	Acoplamiento salida gas Ø110
5	Exhaust pipe union Ø125	Abgasstutzen Ø125	Terminale condotto Ø125	Acoplamiento salida gas Ø125
6	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
7	Angle bracket	Winkel	Staffa	Angulo
8	Screw M4,8x9,5 (10x)	Schraube M4,8x9,5 (10x)	Vite M4,8x9,5 (10x)	Tornillo M4,8x9,5 (10x)
9	Clip (10x)	Klammer (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)
12	GVA10	GVA10	GVA10	GVA10
12	GVA13	GVA13	GVA13	GVA13
13	Shield.	Blende	Mascherina	Chapa cuadro
13	Plate lower LC13			
13	Plate lower LC16			
14	ACCESSORY NR.802	NR.802 Zubehoer		Accesorio NR.802
2	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Heating body	Innenkörper	Corpo interno	Cuerpo de caldeo
2	Temperature limit 110 dec C.	Temperaturbegrenzer 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
3	Cold water pipe	Verbindungsrohr kalt	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo de agua fria
4	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
5	Clip (10x)	Klammer (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)
6	Retaining clip (10x)	Bügel (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)
7	Temperature limiter/ECO	Temperaturbegrenzer	Limitatore temperatura	Limitador de temperatura
8	Clip for ECO (10x)	Klammer (10x)	Graffa (10x)	Clip (10x)
3	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Main burner	Brenner	Bruciatore	Quemador
2	Nozzle (70) (10x)	Düse (70) (10x)	Ugello (70) (10x)	Tobera (70) (10x)
2	Nozzle (67) (10x)	Düse (67) (10x)	Ugello (67) (10x)	Tobera (67) (10x)
2	Nozzle (111)	Düse (111) (10x)	Ugello (111) (10x)	Tobera (111) (10x)
3	Nozzle (74) (10x)	Düse (74) (10x)	Ugello (74) (10x)	Tobera (74) (10x)
3	Nozzle (69) (10x)	Düse (69) (10x)	Ugello (69) (10x)	Tobera (69) (10x)
3	Nozzle (75) (10x)	Düse (75) (10x)	Ugello (75) (10x)	Tobera (75) (10x)
3	Nozzle (121) (10x)	Düse (121) (10x)	Ugello (121) (10x)	Tobera (121) (10x)
3	Nozzle (127) (10x)	Düse (127) (10x)	Ugello (127) (10x)	Tobera (127) (10x)
4	Screw M3,5x10 (10x)	Schraube M3,5x10 (10x)	Vite M3,5x10 (10x)	Tornillo M3,5x10 (10x)
5	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
6	Connector	Anschlussstück	Raccordo di collegamento	Racor
7	Washer (10x)	Dichtung (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)
8	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
9	Clip (10x)	Klammer (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)
11	Pilot gas pipe	Zündgasrohr	Tubetto spia	Tubo de gas al piloto
12	Tube (10x)	Hülse (10x)	Bocchetta (10x)	Manguito (10x)
	Conversion set B»N	Umbausatz B»N	Set di trasformazione B»N	Set de cambio B»N
	Gas conversion kit N>B	Gasart-Umbausatz N>B	Kit conversione gas N>B	Kit de conversión de gas N>B
	Gas conversion kit B>N	Gasart-Umbausatz B>N	Kit conversione gas B>N	Kit de conversión de gas B>N
4	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Gas valve	Gasarmatur	Gruppo gas	Cuerpo de gas
3	Screw M5X12 steel phillips pan hd	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
4	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
5	Washer (10x)	Dichtung (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)
6	Compression spring	Druckfeder	Molla antagonista	Muelle
7	Poppet valve head (2)	Gasventil (2)	Valvola gas (2)	Platillo de válvula (2)
7	Poppet valve head (3)	Gasventil (3)	Valvola gas (3)	Platillo de válvula (3)
8	Poppet valve head (2)	Gasventil (2)	Piattello della valvola (2)	Asiento de válvula (2)
8	Poppet valve head (3)	Gasventil (3)	Piattello della valvola (3)	Asiento de válvula (3)

Liste des traductions List of translations		Übersetzungsliste Traduzione delle descrizioni		Lista de traducciones
Pos	Description	Beschreibung	Descrizione	Descripción
9	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
10	Pilot injector (3C)	Zünddüse (3C)	Ugello spia (3C)	Inyector piloto (3C)
10	Pilot injector (4C) (10x)	Zünddüse (4C) (10x)	Ugello spia (4C) (10x)	Inyector piloto (4C) (10x)
11	Pilot valve	Gasventil	Valvola gas	Válvula piloto
12	Magnetic unit	Magneteinsatz	Magnete	Electroimán
13	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
14	Valve operation housing	Schaltegehäuse	Gruppo accensione	Caja interruptor
15	Washer (10x)	Dichtung (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)
16	Poppet valve head	Ventilteller	Piatello della valvola	Platillo de válvula
17	Retaining ring (10x)	Sicherungsscheibe (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)
18	Guide plate	Führungsplatte	Cursore	Placa de guía
19	Screw no8x3/8" phillips (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
20	Gas supply pipe	Gaszuführungsrohr	Raccordo	Tubo de entrada de gas
21	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
22	Compression spring	Druckfeder	Molla antagonista	Muelle
23	Sealing screw	Verschlußschraube	Vite di chiusura	Tornillo de cierre
24	Poppet valve head (GN)	Gasventil (GN)	Valvola gas (GN)	Platillo de válvula (GN)
24	Poppet valve head (LPG)	Gasventil (LPG)	Valvola gas (LPG)	Platillo de válvula (LPG)
25	Washer (10x)	Dichtscheibe (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)
5	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Water valve (Oval diaphragm)	Wasserarmatur (Oval-Membran)	Gruppo acqua	Cuerpo de agua (Memb. Oval)
2	Cover	Deckel	Coperchio	Tapa
3	Screw (10x)	Schraube (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)
4	Pushrod (10x)	Stift (10x)	Spina (10x)	Clavijas (10x)
5	Diaphragm (A)	Membrane (A)	Membrana (A)	Membrana (A)
5	Diaphragm (F)	Membrane (F)	Membrana (F)	Membrana (F)
5	Diaphragm (L)	Membrane (L)	Membrana (L)	Membrana (L)
6	Wire form spring (10x)	Bügel (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)
7	Inlet water connection	Buchse	Buccola	Manguito
8	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
9	Retaining clip	Bügel (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)
10	Flow control	Wählerschraube	Selettore	Tornillo selector de caudal
11	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
12	Calibration screw	Spindel	Perno	Vástago
13	Inlet filter	Wassersieb	Filtro acqua	Filtro de agua
14	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
15	Volumetric water governor	Wassermengenregler	Dosatore portata acqua	Estabilizador de caudal
16	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
17	Venturi (23s)	Venturi (23 S)	Venturi (23S)	Venturi (23S)
18	O-ring (10x)	O-Ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)
19	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)
20	Filter plug	Buchse	Coperchio	Tapa
21	Cover WR (for oval diaphragm)	Deckel WR (Für ovale Membran)	Coperchio WR (Per diaframma ovale)	Tapa WR (para diafragma ovalada)
22	Diaphragm (A) (Oval)	Membrane (A) (Oval)	Membrana (A) (Oval)	Membrana (A) (Oval)
22	Diaphragm (L) (oval)	Membrane (L) (oval)	Membrana (L) (oval)	Membrana (L) (oval)
22	Diaphragm (F) (oval)	Membrane (F) (oval)	Membrana (F) (oval)	Membrana (F) (oval)
6	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Piezo igniter	Piezozünder	Accenditore piezo	Encendedor piezo
2	Nut	Mutter (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)
3	Fixing bracket	Halte Winkel	Angolare	Angulo soporte
4	Ignition locking device	Zünd Sperre	Cavo blocco accensione	Dispositivo de bloqueo de encendido
5	Sparking plug & Ignition lead	Zündbolzen mit Zündkabel	Candela con Cavetto	Bujía con cable de alta tensión
7	Flue gas safety device	Abgasüberwachung	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro
7	Element of construction	Baugruppe	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion
1	Hose	Flexschlauch	Tubo flessibile	Tubo Flexible
1	Hose 200	Flexschlauch 200	Tubo flessibile 200	Tubo Flexible 200
1	Hose (277mm)	Flexschlauch (277mm)	Tubo flessibile (277mm)	Tubo Flexible (277mm)

7701431660

[illegible]

e.l.m. leblanc - siège social et usine :
124, 126 rue de Stalingrad - F-93711 Drancy Cedex

0 820 00 4000 Service 0,118 € / min
+ prix appel

01 43 11 73 20 Fax

Une équipe technique de spécialistes répond
en direct à toutes vos questions :
du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.

www.elmleblanc.fr



e.l.m. leblanc et son logo sont des marques déposées de Robert Bosch GmbH Stuttgart, Allemagne.

La passion du service et du confort